

Comunicación oral y escrita en española I

Tutorías Centro Asociado de Madrid - Gregorio Marañón
6 de octubre de 2014-19 de enero de 2015

Comunicación Oral y Escrita en Lengua Española I (Estudios Ingleses)

El periódico de los estudiantes de COELEI y COEEI en el Centro Asociado de la UNED de Madrid - Gregorio I

TITULARES FOTOS VIDEOS EDUCACIÓN MÁS

Comunicación Oral y Escrita en Español I

(Lengua y Literatura Españolas)

El diccionario de la RAE incorpora 3.000 nuevas palabras y todo el mundo se fija en **amigovio** y **papichío** > Ver más >> EL PAÍS

Compartido por José Ramón Carriazo

ts per day: follamigo amigovio

UNED – Facultad de Filología / Centro asociado de Madrid
Departamento de Lengua y Literatura Españolas / Gregorio Marañón

blogs.elpais.com - La RAE define "amigovio" y no "follamigo" porque los académicos no follan, hacen el amor. Amigovio, ¿o no?

El nuevo Diccionario Guía para un español sin uniformes | Babelia

Compartido por COE-UNED Talavera



Suscribirse

escribe tu dir

José



UNED

MADRID

3. El español en la actualidad

3.1. Variedades del español actual. Español de España y español de América

Los dos grandes bloques del español los constituyen el español de España y el español de América, aunque la lengua se habla asimismo en el Pacífico (Filipinas), África (Guinea Ecuatorial) y en otras partes del mundo (judeoespañol).

«Las distintas variedades dialectales del **español de España** son, en primer lugar, las que aparecen en las zonas astur-leonesa y navarro-aragonesa, que configuran los llamados dialectos españoles *históricos*. Además hay que referirse a los dialectos *modernos*, entre los que se cuentan: los dialectos de transición (Murcia y Extremadura); los dialectos meridionales (Andalucía y Canarias), el español de América y el español hablado en tierras españolas bilingües.

En España, junto al español –lengua oficial– coexisten gallego, vasco y catalán. Las tres últimas poseen características propias y se practican en las Comunidades Autónomas correspondientes, en las que son cooficiales con el español. El español hablado por gallegos, catalanes y vascos presenta unos rasgos muy peculiares y fácilmente identificables» (páginas 25-26).

3. El español en la actualidad

3.1. Variedades del español actual. Español de España y español de América

En América, el español presenta unos rasgos propios en cada región, debidos a las distintas circunstancias de la colonización. En general, la población indígena conservó sus idiomas nativos y la lengua española se modificó en cada territorio según los hábitos lingüísticos de las poblaciones autóctonas. A la hora de explicar las distintas variedades del español de América también deben tenerse en cuenta otros factores, como el momento de la colonización y los orígenes de la población europea trasladada a ultramar.

«Las condiciones en que todos estos factores han intervenido en cada zona de Hispanoamérica han sido distintas y explican los particularismos de cada región (de hecho la delimitación de las distintas regiones dialectales americanas se lleva a cabo en función de los principales rasgos del español en los distintos países). A pesar de la enorme y compleja diversidad de las hablas americanas, la unidad de la lengua y la impresión de comunidad lingüística es incuestionable» (página 26).

3. El español en la actualidad

3.2. Otras variedades del español

Guinea Ecuatorial. Fue colonia española entre 1858 y 1969. Durante la dictadura de Macías se prohibió el uso de la lengua española, hasta 1979, y a partir de ese año se normalizó la docencia en primaria y secundaria. En 1982 se aprobó en referéndum el reconocimiento del español como lengua oficial. Sobre el proceso de descolonización y las consecuencias socioculturales de la represión emprendida por Macías puede verse el interesante documental ["Aventuras televisivas en Guinea"](#) centrado en dos fechas decisivas en la historia de la televisión española en Guinea Ecuatorial: 1968 y 1979, a través del archivo de TVE y de las declaraciones de sus protagonistas, los miembros del equipo de TVE que crearon una emisora en Guinea Ecuatorial.

3. El español en la actualidad

3.2. Otras variedades del español

Las islas **Filipinas**, que recibieron su nombre en honor del príncipe Felipe, futuro Felipe II, no fueron tan intensamente colonizadas como el continente americano debido a diversos factores. Hasta 1794 no entra en vigor el decreto de Carlos IV que establecía la obligatoriedad de la enseñanza en español, que no alcanza un nivel aceptable hasta 1840. La victoria norteamericana en la guerra de 1898 convirtió el archipiélago, junto a otras islas de Oceanía, en protectorado americano. A lo largo del siglo XX se fue imponiendo el inglés, en detrimento del español, junto al tagalo como lenguas de la administración y la cultura. A finales de siglo, entre un dos y un ocho por ciento de la población hablaban español, además de 689 000 hablantes de *chabacano*, lengua criolla de base fonológica y léxica española. En *Youtube* hay abundantes ejemplos de chabacano, sobre todo caviteño.

El **judeoespañol** y el español –**chamorro**– de las islas Marianas, en concreto en **Guam**, variedades en retroceso. En *Youtube* podéis ver el documental “El último sefardí” si estáis interesados en el tema del **judeoespañol**.

4. Situación del español en el mundo: países, millones de hablantes

«El Español abarca parte de Norteamérica (México y Estados Unidos), Centroamérica (parte de México, Cuba, Puerto Rico, República Dominicana; Honduras, Guatemala, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panamá y Belice), y toda Suramérica (excepto Brasil y las Guayanas): Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú; Bolivia, Paraguay, Uruguay, Argentina y Chile. En el español de todos estos países hay que tener en cuenta, además de los factores históricos, la caracterización lingüística y la variación regional» (página 27)

«En cuanto a los Estados Unidos, hay que distinguir, en primer lugar, el español que se habla en los estados del Sur, y que en California, Colorado, Arizona, Nuevo México, Texas, Luisiana es primera lengua (o *lengua materna*). Interés creciente presenta también el español de la más reciente inmigración, aunque menos prestigioso» (páginas 27 y 28), y que se habla al Este, en los grandes centros urbanos como la ciudad de Nueva York, Chicago y Miami.

4. Situación del español en el mundo: países, millones de hablantes

MODIFICACIONES TEMA 1 DE INTRODUCCIÓN A LA LENGUA ESPAÑOLA (reimpresión 2011)

El español es, hoy, lengua oficial y de cultura de unos aproximadamente 400 millones de personas. Tres de cada cuatro hispanohablantes hablan una variedad americana.

– **Países donde el español es lengua oficial** [Las cifras están tomadas del *Proyecto Hispanosfera* (datos de 2010)].

País	Hispanohablantes
Argentina	40.134.425
Bolivia	10.227.299
Chile	16.928.873
Colombia	45.100.000
Costa Rica	4.549.903
Cuba	11.285.000
Ecuador	14.035.000

País	Hispanohablantes
El Salvador	7.185.000
España	46.661.950
Guatemala	14.325.000
Guinea Ecuatorial	1.120.000
Honduras	7.706.441
México	109.955.400
Nicaragua	5.743.000

4. Situación del español en el mundo: países, millones de hablantes

MODIFICACIONES TEMA 1 DE INTRODUCCIÓN A LA LENGUA ESPAÑOLA (reimpresión 2011)

País	Hispanohablantes
Panamá	3.454.000
Paraguay	6.349.000
Perú	29.165.000
Puerto Rico	4.017.000
República Dominicana	10.090.000
Sáhara Occidental	200.000
Uruguay	3.442.000
Venezuela	28.488.288
Total	420.162.579

– Países donde el español no es lengua oficial [Datos entresacados de la Enciclopedia Británica *Britannica Book of the Year 2010 (Events of 2009)* y de *Foro Latino 2009*].

Aquí se citan países con más de 20.000 hablantes de español por orden descendente:

Estados Unidos (45.000.000), Filipinas (3.180.000), Francia (2.000.000), Brasil (1.015.000), Canadá (909.000), Marruecos (360.706), Belice (234.000), Haití (220.000), Antillas Holandesas (190.000), Australia (160.000), Jamaica (145.370), Trinidad y Tobago (144.942), Alemania (140.000), Suiza (124.000), Israel (100.000), Aruba (62.000), Suecia (57.000), Bélgica (50.000), Andorra (50.322), Reino Unido (40.000), Gibraltar (28.500), Turquía (24.500), Guyana (23.320), Nueva Zelanda (21.239), Islas Vírgenes de EE. UU. (20.600). Existen otros muchos lugares con menos de veinte mil hablantes de español extendidos por el Atlántico y el Pacífico, siendo cada vez más presente en Australia, Nueva Zelanda y Oceanía.

4. Situación del español en el mundo: países, millones de hablantes

Instituto Cervantes: «EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA. INFORME 2014», páginas 7-8.

Hablantes nativos de español en los países que lo tienen como lengua oficial

País	Población
México	117.630.193
Colombia	47.231.384
España	42.841.961
Argentina	41.949.717
Perú	26.715.889
Venezuela	29.843.831
Chile	17.433.917
Guatemala*	13.014.432
Ecuador*	15.699.692
Cuba	11.096.950
República Dominicana	10.232.971

País	Población
Bolivia	9.049.305
Honduras	8.450.335
Paraguay	4.663.262
El Salvador	6.274.121
Nicaragua	5.888.914
Costa Rica	4.734.944
Puerto Rico	3.681.080
Panamá	3.747.786
Uruguay	3.358.644
Guinea Ecuatorial	666.080
Total	424.205.408

4. Situación del español en el mundo: países, millones de hablantes

Instituto Cervantes: «EL ESPAÑOL: UNA LENGUA VIVA. INFORME 2014», páginas 8-10

El total de hablantes con dominio nativo en los países donde el español no es lengua oficial es de **45.744.185**, lo que sumado a los **424.205.408** nos da un total de **469.949.593** hablantes de español con dominio nativo en el mundo. En cualquier caso, los números, si tenemos en cuenta las continuas oscilaciones de población, son siempre relativos, lo que impide tomarlos al detalle.

Cuadro 3. Hablantes de español

	Mundo hispánico	Fuera del mundo hispánico	Totales
Grupo de dominio nativo	424.205.408	45.744.185	469.949.593
Grupo de competencia limitada	17.573.550	41.331.666	58.905.216
Grupo de aprendices de lengua extranjera			19.724.511
Grupo de usuarios potenciales			548.579.320

Fuente: estimaciones del Instituto Cervantes, registros de residentes extranjeros y otras fuentes.

4. Situación del español en el mundo: países, millones de hablantes

¿Español o castellano?

Se plantea a menudo la duda de si los términos *español* y *castellano* son sinónimos y, de ser así, cuál es preferible utilizar.

Para resolverla, les recomendamos la lectura atenta de las entradas correspondientes a estas voces de los dos diccionarios de dudas más importantes del español actual: el *Diccionario panhispánico de dudas*, de la Real Academia Española y el *Nuevo diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, de Manuel Seco.

Ejercicios

1. ¿Es el vasco una lengua románica? Razone su respuesta.
2. Señale la trascendencia del latín y del latín hispánico.
3. ¿Cómo se llama el latín del que proceden las lenguas romances? ¿Por qué causas se produjo la derivación?
4. Enumere los dialectos surgidos en el siglo X en la Península Ibérica.
5. Castellano y español no son voces estrictamente sinónimas. Señale qué las diferencia.
6. Indique cuáles son los dialectos del español en la actualidad.
7. ¿Cuántas son las lenguas de España? ¿Son cooficiales con el español?
8. ¿En qué países de ultramar se habla minoritariamente el idioma español?
9. En cuántos países es lengua oficial el español? Enumere los cinco con mayor número de hablantes.

Las soluciones a los ejercicios se encuentran en la página 421 del libro básico de la asignatura.

Dudas recibidas y comunicados emitidos (COELEI)

“Me gustaría, si es posible, comentara en alguna clase ¿por qué la RAE, cada vez se adecua más a la academia iberoamericana?; he estado leyendo los textos de lectura obligatoria, y observo que en ellos hay cierta inclinación a esto, a la hora de cambiar las normas de propiedad léxica de algunas palabras.

Muchas gracias”.

"LUCIA" <lgonzalez1293@alumno.uned.es>

Estimados estudiantes:

Les comunicamos que la primera PEC de la asignatura está ya disponible en el curso virtual. Tal como se indica en la guía de estudio, el plazo de entrega termina el 24 de noviembre.

Un cordial saludo,
El equipo docente

Tema 2

La lengua hablada y la lengua escrita. El buen uso de la lengua: corrección morfosintáctica; propiedad e impropiedad léxicas

- 1. Características de la lengua hablada y de la lengua escrita**
- 2. ¿Qué se considera hablar bien?**
- 3. Corrección morfosintáctica**
- 4. Corrección léxica**
 - 4.1. Propiedad e impropiedad léxicas**
 - 4.2. Significados recientes de algunas palabras**
 - 4.3. Nuevas acepciones admitidas por la Real Academia Española**
 - 4.4. Usos que deben evitarse**
 - 4.5. El manejo del diccionario**

GUTIÉRREZ ARAUS *ET ÁL.*: 75-90; 313-326; 424 y 441-442; BRIZ (coord.): 19-46 y 58-75

Para las cuestiones relacionadas con la corrección morfosintáctica se remite —por su gran interés y por ser materia de examen— a los recuadros sombreados que presentan los temas del manual *Introducción a la lengua española*: especialmente, las páginas 119-146 y 427-429; 155, 161-165; 173, 178-180, 182; 204 y 210; 223 y 225; 238, 246- 248; 253; 301-302; 304; 309.

1. Características de la lengua hablada y de la lengua escrita

Mediante la simple observación del discurso hablado y del discurso escrito distinguimos las siguientes características:

LENGUA HABLADA

- Se transmite mediante la articulación de sonidos.
- Es instantánea y suele manifestar mayor carga emotiva.
- Puede presentar rasgos de descuido en la construcción de las oraciones y en la pronunciación, así como cierta pobreza léxica.
- Se expresa de forma inmediata.
- Presenta repeticiones y abundancia de detalles.
- Refleja el grado de cultura de la persona y su buena o mala educación.

1. Características de la lengua hablada y de la lengua escrita

LENGUA ESCRITA

- Se representa por medio de signos gráficos (el alfabeto).
- Es fruto no de emociones instantáneas sino elaboradas, y de un proceso de razonamiento.
- Se distingue por ser cuidada y pulcra. Exige una rigurosa aplicación de normas ortográficas y sintácticas.
- Permanece en el tiempo de forma material.
- Está regida por el principio de la economía: comunicar de forma clara y precisa con la menor cantidad de palabras.
- Tiene el fin de transmitir y conservar la cultura de la comunidad.

El discurso oral y el discurso escrito presentan algunas diferencias, como acabamos de ver.

1. Características de la lengua hablada y de la lengua escrita

A esas características generales de la lengua hablada, pueden sumarse los siguientes rasgos o peculiaridades propiamente lingüísticas: **uso de muletillas** (empleo innecesario y reiterado de determinadas palabras) que, al igual que **ciertas expresiones populares** no se consideran aceptables en la escritura; la **reiteración** de las ideas y la prolijidad en los detalles (**redundancias y repeticiones**); el **anacoluto** (dejar inacabadas las oraciones); la **expresión de la primera persona mediante la segunda**; **discordancias y realizaciones fonéticas descuidadas**; «todas ellas son realizaciones inaceptables en la escritura. Observemos que en los escritos descuidados es frecuente encontrar huellas del discurso oral» (página 79).

«La lengua escrita requiere un grado mayor de **formalidad** y perfección, es decir, de **sistematización**, sin que por ello se pierda totalmente la frescura de la intención comunicativa que genera el lenguaje; en lo que respecta al vocabulario se caracteriza por una selección de palabras más cuidada, más culta» (página 79). En la escritura, por ejemplo, señalamos que un enunciado constituye una pregunta o una expresión de asombro enmarcándolo con los **signos de puntuación** que representan convencionalmente dichas funciones. Y de igual modo, es imprescindible **acentuar** correctamente las palabras para que el receptor pueda captar el significado preciso del texto. (página 80)

1. Características de la lengua hablada y de la lengua escrita

Lengua hablada y lengua escrita, ¿dos lenguas distintas? Concepto de diglosia (página 81).

Diferencias entre la lengua hablada y la lengua escrita

Lengua hablada	Lengua escrita
Coincidencia espacial y temporal de hablante y oyente	Separación temporal y espacial de emisor y receptor
Marco de relaciones compartido en la situación de comunicación	Marco de relaciones creado en el texto
Temporalidad	Permanencia
Utilización de gestos y mímica	Ausencia de gestos y mímica
Posibilidad de controlar la comprensión del mensaje por medio de preguntas	Imposibilidad –inmediata, al menos– de controlar la comprensión del mensaje con preguntas
Abundancia de muletillas	Escasez de muletillas
Repeticiones	Repeticiones escasas o inexistentes
Abundancia de detalles	Precisión y concisión
Oraciones incompletas	Oraciones completas

2. ¿Qué se considera hablar bien?

«Hablar bien es conseguir **expresar con eficacia** lo que nos hemos propuesto transmitir, de modo que el mensaje resulte **adecuado** teniendo en cuenta **quien es el interlocutor** y **en qué situación comunicativa** nos hallamos» (página 82). «La generalización indiscriminada del registro vulgar en la comunicación oral es valorada socialmente como una mala utilización del idioma» (página 83).

Conceptos relacionados con la eficacia y situación comunicativas:

- **discurso, estilo y registro;**
- **poético, culto, formal, familiar, coloquial, vulgar, malsonante, soez;**
- **disfemismo y eufemismo.**